



Eugène Labiche

Le plus  
**Heureux**  
des Trois

MISE EN SCÈNE

Gill Champagne

PRODUCTION DU THÉÂTRE DU TRIDENT  
DU 13 AVRIL AU 8 MAI 1993  
DU MARDI AU SAMEDI À 20H00  
À LA SALLE OCTAVE-CRÉMAZIE  
DU GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC



Le Théâtre du Trident

## Cher public du Trident,



Voici qu'encore une fois nous touchons au terme d'une autre saison théâtrale! Nous allons nous quitter pour quelques mois, pourquoi ne pas nous dire au revoir sur un ton de bonne humeur et de gaieté?

Avec le printemps enfin arrivé, venez folâtrer avec nous, suivons ce brave Eugène Labiche et partons en partie de campagne. Entrons dans un jardin dont le propriétaire serait allé baguenauder du côté de Giverny et

fureter de son nez par-dessus le mur de chez Claude Monet. Le jardin d'un bourgeois débonnaire et cossu, qui se serait un jour senti des goûts de Grand Trianon miniature. Lançons là-dedans l'éternelle trinité du mari crédule et béat, d'une épouse timorée, toujours éperdue, et de l'amant de service, empressé mais surtout éreinté par les corvées de son office. Enfourchons avec eux de poussives draisienes, d'antiques vélocipèdes de conduite hasardeuse, partons batifoler et courir le cotillon. Nous y découvrirons, je vous assure, les plaisirs discrets de la bourgeoisie, les charmes imprévus de la vie de vacances et l'esprit des liaisons ratoureuses sous le second Empire.

Tout cela bien entendu ne sera que du théâtre, un jeu que nous faisons pour vous et qui ne peut se faire qu'avec vous. Le théâtre sans le public devient un cérémonial qui n'a pas de sens.

À ceux et celles qui nous ont accompagnés tout au long de cette présente saison, nous disons merci pour leur fidélité. À d'autres, qui sont là peut-être pour la première fois, nous souhaitons la bienvenue. À tous, le Trident donne rendez-vous l'automne prochain, et pourquoi pas aux cinq pièces de la saison 1993-1994? Ainsi serons-nous assurés de nous retrouver pour cinq autres bonnes soirées de théâtre et pourrons-nous renforcer ces liens précieux que nous nous employons sans relâche à nouer entre vous, gens de la salle, et nous, tâcherons de la scène.

Jusqu'au revoir!

**Roland Lepage**  
Directeur artistique

## Les comédiens



JACQUES-HENRI GAGNON  
*Marjavel* 3



LINDA LAPLANTE  
*Hermance* 4



ROLAND LEPAGE  
*Jobelin* 5



RYCHARD THÉRIAULT  
*Ernest Jobelin* 8



JACK ROBITAILLE  
*Krampach et le pompier* 7



LYNE NADEAU  
*Pétunia* 6



MARIE-JOSÉE BASTIEN  
*Lisbeth* 1



SIMONE CHARTRAND  
*Berthe* 2

## En vrac....

### Le Prix des abonnés du Trident

Le Prix des abonnés du Trident est décerné à un interprète qui s'est distingué par une performance exceptionnelle au cours de la saison.

**Il vous appartient, abonnés du Trident, de voter pour l'artiste de votre choix.**

**Il suffit d'inscrire son nom sur le talon de votre billet et de le déposer dans les boîtes de scrutin placées à la sortie.**

Vous connaîtrez le résultat à la remise annuelle des Prix d'excellence de la culture l'automne prochain.

## Famille d'Artistes

Simone Chartrand  
Marie-Ginette Guay  
Linda Laplante  
Jacques Leblanc  
Roland Lepage  
Huguette Oligny  
Denise Verville

## Florence

Jacques Baril  
Nancy Bernier  
Simone Chartrand  
Josée Deschênes  
Jacques Leblanc  
Antoine Laprise  
Jack Robitaille  
Denise Verville

## Les Trois Mousquetaires

Jacques Baril  
Jean-Bernard Bélanger  
Bobby Beshro  
Carol Cassistat  
Gill Champagne  
Lorraine Côté  
Josée Deschênes  
Marie-Thérèse Fortin  
Benoît Gouin  
Jacques Leblanc  
Roland Lepage  
Jack Robitaille  
Patric' Saucier  
Rychard Thériault

## Maison de Poupée

Simone Chartrand  
Natalie d'Anjou  
Denise Gagnon  
Benoît Gouin  
Marie-Ginette Guay  
Jacques Leblanc  
Rychard Thériault

## Le Plus Heureux des Trois

Marie-Josée Bastien  
Simone Chartrand  
Linda Laplante  
Lyne Nadeau  
Jacques-Henri Gagnon  
Roland Lepage  
Jack Robitaille  
Rychard Thériault

La Fondation de théâtre du Trident tient à remercier les quatre cents convives qui ont participé à l'Ambigu, déjeuner-théâtre, le 4 avril dernier, à la Salle de bal du Château Frontenac. Pour la réalisation de cette activité-bénéfice, le comité organisateur a pu compter sur l'appui financier de partenaires qu'il tient aussi à remercier: la Pétrolière Impériale Esso, la Banque Nationale du Canada, la Société Canadienne des Postes et le groupe MLLA.

*Le Plus heureux des trois* nous propose un portrait égrillard de la bourgeoisie de la fin du siècle dernier, à l'heure où elle s'apprête à occuper les premières places dans la vie sociale et politique. Sous le mode de la frivolité burlesque, Eugène Labiche prend plaisir à stigmatiser les vices et l'hypocrisie de cette bourgeoisie sans âme dont les idéaux ne servent qu'à couvrir les intérêts les plus terre à terre.

Jeu outré, boîte à malice, salon bourgeois, clin d'oeil à la salle: tout y est. De la mécanique implacable du rire aux jeux de mots qui déferlent, entraînant dans leur folie verbale, calembours, absurdités et âneries rebondissantes. Il suffit d'un mot, d'un geste, pour voir, dans le jaillissement imprévu d'un quiproquo, le monde basculer dans l'insolite.

Il y a chez Labiche une manière tout à fait particulière de faire dérapier le langage. Certaines de ses répliques sont célèbres: "Ce n'est pas pour me vanter, mais il fait joliment chaud aujourd'hui". D'autres, que nous entendrons ce soir, méritent de les rejoindre au panthéon de l'humour absurde de 1900: "Vous épouserez ma tante: elle n'est pas jolie, mais elle ne l'a jamais été..."

Mais pour autant, le jeu du rire dans le vaudeville de Labiche n'est jamais gratuit. Il est un agent provocateur. Un briseur de tabous.

Dans cette horlogerie dramatique dont Labiche maîtrise le moindre ressort, le personnage apparaît comme le moteur de l'intrigue, rendant ainsi possible toutes les virtuosités de l'acteur. Mais le véritable sujet de la pièce, c'est d'abord et avant tout le public de son époque, que Labiche observe et décrit de haut, avec une minutie effrontée.

Sommes-nous donc bien loin de cette époque?

Ces portraits cruels que Labiche "massacrait à coup de rires", comme l'écrivait le poète Philippe Soupault, ils nous semblent aujourd'hui bien naïfs. Mais comme hier, ils peuvent servir de repères pour mieux comprendre le dur apprentissage de la liberté auquel nous sommes tous confrontés.

Aujourd'hui comme hier, il appert que la fidélité, c'est comme la religion; les hommes la laissent aux femmes et les jeunes y croient sans la pratiquer.

L'amour n'a jamais cessé d'être un oiseau rebelle. On peut le déplorer, mais ça vaut toujours mieux que d'attraper la scarlatine...

## Guy Cloutier

Écrivain, Guy Cloutier est également critique littéraire au journal *Le Soleil* et correspondant au *Magazine littéraire*.

# Le plus **Heureux** des Trois

- **GILL CHAMPAGNE**, mise en scène
- **JEAN HAZEL**, décor
- **MYRIAM BLAIS**, costumes
- **JEAN CRÉPEAU**, éclairages
- **ROBERT CAUX**, musique
- **GENEVIÈVE LAGACÉ**, assistance à la mise en scène
- **JOHN APPLIN**, régie

**Direction de production:** Jean-Luc Bégin

**Réalisation du décor:** Décors Notre-Dame sous la direction d'Alphonse Boulet assisté de Serge Bouchard, Raymond Boulet, Denis Desbiens, Patrick Lacroix et Bernard Tremblay.

**Brossage du décor:** Bernard Tremblay

**Machineries:** Serge Gingras

**Mobilier, barque et accessoires:** Marcel Castonguay et Michel Gauthier

**Vélotrotteurs:** Pierre Bernier (de Muséovélo) et Michel Gauthier

**Assistance aux costumes:** Caroline Drouin

**Costumes féminins:** Huguette Fecteau et Henri Huet

**Costumes masculins:** Claude Émond

**Couturière:** Nancy Nadeau

**Conception des maquillages:** Florence Cornet

**Perruques:** Rachel Tremblay

**Coiffure:** Michel Rancourt

**Réalisation de la bande sonore:** Robert Caux

**Transport:** Hélène-Andrée Pelletier et Michel Vallée

**Montage et représentations du spectacle:** Alliance internationale des employés de scène

**Chef machiniste:** Bernard Caron

**Chef éclairagiste:** Gérard St-Laurent

**Chef sonorisateur:** Robert Caux

**Chef accessoiriste:** Patrick Garant

**Chef habilleuse:** Reine-Aimée Pelletier

**Conception du programme:** Larochelle & Associés

**Photographies du programme:** Christian Lacroix

**Photographies du spectacle:** Daniel Mallard

Il y aura un entracte

À la sortie du spectacle, nous vous invitons, en guise d'appréciation, à déposer la portion restante de votre billet dans les boîtes prévues à cet effet.

Hydro-Québec soirée de première

CANTEL soirée corporative

le groupe cgi soirée corporative

ESSO soirée des Associés

SRG TELEVISION LESOLEIL

## QUELQUES NOTES SUR L'AUTEUR ET LA PIÈCE

"Eugène-Marin Labiche, auteur dramatique français, est né et mort à Paris (1815-1888). Il donna en 1838 son premier et unique roman: *La Clef des champs*, et son premier vaudeville: *Monsieur de Coislin ou l'Homme infiniment poli*. Doué d'une verve spirituelle poussée jusqu'à la bouffonnerie, inventeur d'une langue amusante, il fit rire Paris, la France et l'étranger, avec des comédies endiablées telles que: *le Chapeau de paille d'Italie* (1851); *le Voyage de M. Perrichon* (1860); *Célimare le bien-aimé* (1863).

Ses pièces s'élèvent à une centaine environ, mais portant toutes la marque, qui fut la sienne, de la gaieté la plus vive et la plus naturelle, même lorsque s'y accumulent les situations les plus extravagantes et les quiproquos les plus invraisemblables. Ces pièces ont, en outre, un intérêt durable, par la vérité de l'observation, la finesse de certains détails et, à l'occasion - comme dans *le Voyage de M. Perrichon* - la profondeur de la philosophie. Labiche fut reçu à l'Académie française en 1880."

*Le Plus heureux des trois* que le théâtre du Trident vous présente ce soir, est un exemple typique de la manière de Labiche. Cette pièce a été créée à Paris au Palais Royal le 11 janvier 1870.

Larousse du XXe siècle

Publié sous la direction de Paul Augé



## MOT DU METTEUR EN SCÈNE

Cocuage passé, présent, à venir.

Des maris trompés, il y en a dans la pièce. Mais avant le lever du rideau, il y en a dans la salle et il y en aura d'autres, on peut le prévoir d'après l'intrigue, après le rideau baissé.

Une intrigue rebondissante, tressée d'énormes mensonges et de justifications ineptes. Les personnages pris à la gorge improvisent avec conviction de délicieuses absurdités.

Labiche est un peintre féroce d'une bourgeoisie accusée des pires turpitudes. Bourgeois lui-même jusqu'au bout des ongles, il a peint les ridicules les plus proches de lui. Ceux de ses amis, ceux de sa classe, mais avec le sourire, en ami. J'ai peint ce tableau à partir des couleurs de Labiche et des impressions de Monet, en essayant de vous faire rire, mes amis.

Le 16 mai 1870, ce fut une euphorie générale qui mena la pièce jusqu'à la 100e représentation.

Gill Champagne

PROGRAMME

1 2 4

# à VOIR

La 23<sup>e</sup> saison est maintenant lancée...

LE RIDEAU DU TRIDENT EST LEVÉ,  
À VOUS DE JOUER!

Soyez des nôtres!  
Abonnez-vous à la saison 1993-94.

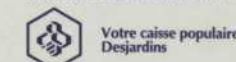
Pour informations:

643-8131



## On salue l'élan créatif

*L'énergie créatrice c'est  
une ressource précieuse.  
Précieuse pour notre culture  
et pour toute notre société.  
On en a besoin dans chaque  
domaine. Et pour nous, il est  
essentiel de la cultiver.*



Notre caisse populaire  
Desjardins

L'incroyable force de la coopération.

## Le conseil d'administration

Rémi Bujold, *président*  
Marie-Ginette Guay, *vice-présidente*  
Francine Laliberté, *trésorière*  
France Lachance, *secrétaire*  
Claude Belzile, *administrateur*  
Denise Grenier, *administratrice*  
Jacques Leblanc, *administrateur*  
Roland Lepage, *administrateur*  
Luce Pelletier, *administratrice*  
Jack Robitaille, *administrateur*

## L'équipe du Théâtre du Trident

Roland Lepage, *directeur artistique*  
France Lachance, *directrice administrative*  
Jean-Luc Bégin, *directeur de production*  
Janet Dufour, *directrice des communications*  
Nathalie Pelletier, *directrice des communications par intérim*  
Céline Thibault, *adjointe administrative*  
Thérèse Martel, *secrétaire*  
Lise Chenel, *secrétaire de la Fondation du théâtre du Trident*  
M<sup>e</sup> Clément Samson, *conseiller juridique*

Théâtre du Trident: 580, Grande-Allée est, bureau 20  
Québec, G1R 2K2.  
Téléphone: (418) 643-5873  
Télécopieur: (418) 646-5451

Le Théâtre du Trident bénéficie d'un soutien financier de la Fondation du théâtre du Trident et de ses associés, amis, mécènes et commanditaires dont:

Air Alliance  
Alcan  
Bell Canada  
Cantel  
Gaz Métropolitain  
Hydro-Québec  
La Société canadienne des Postes  
Le Groupe CGI  
Le Groupe HBA  
METRO-RICHELIEU  
Pétrolière Impériale Esso  
Trust Prêt et Revenu  
Xerox Canada ltée

Le Théâtre du Trident inc. est également subventionné par le ministère de la Culture, le Conseil des Arts du Canada, la Ville de Québec et la Communauté urbaine de Québec. Le Théâtre du Trident inc. est membre de Théâtres Associés inc. (T.A.I.).



Eugène Labiche

# Le plus **Heureux** des Trois

MISE EN SCÈNE

Gill Champagne

PRODUCTION DU THÉÂTRE DU TRIDENT  
DU 13 AVRIL AU 8 MAI 1993  
DU MARDI AU SAMEDI À 20H00  
À LA SALLE OCTAVE-CRÉMAZIE  
DU GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC

PRO THETRI 1993.04.13X

La 23<sup>e</sup> saison est maintenant lancée...

LE RIDEAU DU TRIDENT EST LEVÉ,  
À VOUS DE JOUER!

Soyez des nôtres!

Abonnez-vous à la saison 1993-94.

Pour informations:

643-8131

## Le conseil d'administration

Rémi Bujold, *président*  
Marie-Ginette Guay, *vice-présidente*  
Francine Laliberté, *trésorière*  
France Lachance, *secrétaire*  
Claude Belzile, *administrateur*  
Denise Grenier, *administratrice*  
Jacques Leblanc, *administrateur*  
Roland Lepage, *administrateur*  
Luce Pelletier, *administratrice*  
Jack Robitaille, *administrateur*

## L'équipe du Théâtre du Trident

Roland Lepage, *directeur artistique*  
France Lachance, *directrice administrative*  
Jean-Luc Bégin, *directeur de production*  
Janet Dufour, *directrice des communications*  
Nathalie Pelletier, *directrice des communications par intérim*  
Céline Thibault, *adjoindte administrative*  
Thérèse Martel, *secrétaire*  
Lise Chenel, *secrétaire de la Fondation du théâtre du Trident*  
M<sup>e</sup> Clément Samson, *conseiller juridique*

Théâtre du Trident: 580, Grande-Allée est, bureau 20  
Québec, G1R 2K2.  
Téléphone: (418) 643-5873  
Télécopieur: (418) 646-5451



## On salue l'élan créatif

*L'énergie créatrice c'est  
une ressource précieuse.  
Précieuse pour notre culture  
et pour toute notre société.  
On en a besoin dans chaque  
domaine. Et pour nous, il est  
essentiel de la cultiver.*



Votre caisse populaire  
Desjardins

L'incroyable force de la coopération.

Le Théâtre du Trident bénéficie d'un soutien financier de la Fondation du théâtre du Trident et de ses associés, amis, mécènes et commanditaires dont:

Air Alliance  
Alcan  
Bell Canada  
Cantel  
Gaz Métropolitain  
Hydro-Québec  
La Société canadienne des Postes  
Le Groupe CGI  
Le Groupe HBA  
METRO-RICHELIEU  
Pétrolière Impériale Esso  
Trust Prêt et Revenu  
Xerox Canada ltée

Le Théâtre du Trident inc. est également subventionné par le ministère de la Culture, le Conseil des Arts du Canada, la Ville de Québec et la Communauté urbaine de Québec. Le Théâtre du Trident inc. est membre de Théâtres Associés inc. (T.A.I.).